

# Journals

No. 178 (Unrevised)

Tuesday, May 16, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 178 (Non révisé)

Le mardi 16 mai 2017

10 heures

## PRAYER

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Spring 2017), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(3). — Sessional Paper No. 8560-421-64-04. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food), Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(*Pursuant to Standing Order 79(2)*)

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts”.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Dzerowicz (Davenport), one concerning health care services (No. 421-01346);

— by Mr. Rankin (Victoria), two concerning China (Nos. 421-01347 and 421-01348);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (printemps 2017), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(3). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-64-04. (*Conformément à l'article 108(3)g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*).

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), le projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(*Conformément à l'article 79(2) du Règlement*)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois ».

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Dzerowicz (Davenport), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-01346);

— par M. Rankin (Victoria), deux au sujet de la Chine (n<sup>os</sup> 421-01347 et 421-01348);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-01349);

— by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning the protection of the environment (No. 421-01350);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning procedural law (No. 421-01351) and one concerning AIDS (No. 421-01352);

— by Mr. Tabbara (Kitchener South—Hespeler), one concerning immigration (No. 421-01353);

— by Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), one concerning organ donation (No. 421-01354);

— by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning health care services (No. 421-01355) and one concerning cruelty to animals (No. 421-01356).

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-01349);

— par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01350);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du droit judiciaire (n° 421-01351) et une au sujet du sida (n° 421-01352);

— par M. Tabbara (Kitchener-Sud—Hespeler), une au sujet de l'immigration (n° 421-01353);

— par M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), une au sujet du don d'organes (n° 421-01354);

— par M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), une au sujet des services de santé (n° 421-01355) et une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 421-01356).

#### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), moved, — That, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the stage of consideration of Senate amendments to the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the said stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 276 — Vote n° 276)

YEAS: 165, NAYS: 122

POUR : 165, CONTRE : 122

#### YEAS — POUR

Aldag  
Anandasangaree  
Badawey  
Bennett  
Boissonnault  
Caesar-Chavannes  
Chagger  
Cuzner  
Dhaliwal  
Dubourg

Alghabra  
Arseneault  
Bains  
Bibeau  
Bossio  
Carr  
Champagne  
Dabrusin  
Dhillon  
Duguid

Alleslev  
Arya  
Baylis  
Bittle  
Breton  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Chan  
Damoff  
Di Iorio  
Duncan (Etobicoke North)

Amos  
Ayoub  
Beech  
Blair  
Brison  
Casey (Charlottetown)  
Chen  
DeCoursey  
Drouin  
Dzerowicz

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Brison (président du Conseil du Trésor), propose, — Que, relativement au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de l'étude des amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude de cette étape de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Easter	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 165			

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Calkins	Cannings	Carrie
Choquette	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Gourde
Hardcastle	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Kelly	Kent
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
Lobb	MacGregor	MacKenzie	Malcolmson
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore

Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Quach	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saroya	Schmale	Shields
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Sajjan (Minister of National Defence), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, the House:

proposes that amendment 1 be amended by replacing all the words after the word “construed” with the following:

“as affecting the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendments 2 and 4(a) because the government has introduced legislation to repeal secret ballot provisions for other public servants in order to achieve balance in workplace relations, further proof of the government’s intention to maintain a good-faith relationship with bargaining agents, including any future bargaining agents for RCMP members and reservists;

respectfully disagrees with amendments 3, 6, and 7 because, while agreeing with the removal of restrictions specific to the RCMP in order to allow meaningful discussions in good faith on topics of importance to RCMP members and reservists, such as harassment, removing restrictions on collective bargaining that have applied to the rest of the public service would upset processes that have worked for over 40 years;

proposes that amendment 4(b) be amended to read as follows:

on page 19, in the English version, add after the words “implementation of the term or condition;” the word “or”;

proposes that amendment 4(c) be amended to read as follows:

on page 20, (i) replace line 7 with the following: “sation Act.”;

(ii) delete lines 8 to 19;

proposes that amendment 4(d) be amended to read as follows:

on page 21, replace lines 1 to 32 with the following:

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), — Qu’un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l’emploi dans la fonction publique et d’autres lois et comportant d’autres mesures, la Chambre :

propose que l’amendement 1 soit modifié par substitution, aux mots suivants le mot « atteinte », de ce qui suit :

« au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 2 et 4a) parce que le gouvernement a présenté des mesures législatives abrogeant les dispositions concernant le scrutin secret pour les autres fonctionnaires afin d’établir un équilibre dans les relations de travail, ce qui prouve encore une fois l’intention du gouvernement d’entretenir des relations de bonne foi avec les agents négociateurs, y compris les futurs agents négociateurs des membres de la GRC et des réservistes;

rejette respectueusement les amendements 3, 6 et 7 parce que, même si la levée des restrictions propres à la GRC, afin de rendre possibles les discussions constructives de bonne foi avec les membres de la GRC sur des sujets importants, tel le harcèlement, est une bonne chose, la levée des restrictions applicables à la négociation collective dans le reste de la fonction publique perturberait des procédures qui fonctionnent depuis plus de 40 ans;

propose que l’amendement 4b) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 19, dans la version anglaise, ajouter, après les mots « implementation of the term or condition; » le mot « or »;

propose que l’amendement 4c) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 20 : (i) remplacer la ligne 4 par ce qui suit : « l’indemnisation des agents de l’État. »;

(ii) supprimer les lignes 5 à 18;

propose que l’amendement 4d) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 21, remplacer les lignes 1 à 34 par ce qui suit :

“(a) doing so would require the enactment or amendment of any legislation by Parliament, except for the purpose of appropriating money required for the implementation of the term or condition;

(b) the term or condition is one that has been or may be established under the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Public Service Employment Act, the Public Service Superannuation Act or the Government Employees Compensation Act; or

(c) doing so would affect either of the following: (i) the organization of the public service, the categories of members as defined in subsection 2(1) of the Royal Canadian Mounted Police Act or the assignment of duties to, and the classification of, positions and persons employed in the public service, or (ii) the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendment 4(e), 5, 8, 9, and 10 because they would result in two different grievance processes applying to RCMP members, because the specialized grievance and appeal processes established under the Royal Canadian Mounted Police Act function well, and because allowing RCMP members to file identical grievances under two acts could undermine the Commissioner’s ability to ensure effective police operations.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the recorded division on the amendment to the opposition motion in the name of the Member for Beloeil—Chambly, deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions this day, be further deferred until the expiry of the time provided for Government Orders later today; and that, notwithstanding the Order adopted December 1, 2016, the provisions under Standing Order 45 respecting the length of bells shall apply today; and that, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, following Oral Questions on Tuesday, May 16, 2017, a Member from each recognized party, as well as the Member for Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères and the Member for Saanich—Gulf Islands, may make a brief statement.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Sajjan (Minister of National Defence), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, the House:

« a) soit de manière à nécessiter ou entraîner l’adoption ou la modification d’une loi fédérale, exception faite des lois affectant les crédits nécessaires à son application;

b) soit qui a été ou pourrait être établie sous le régime de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur l’emploi dans la fonction publique, de la Loi sur la pension de la fonction publique ou de la Loi sur l’indemnisation des agents de l’État;

c) soit d’une manière qui, selon le cas : (i) aurait une incidence sur l’organisation de la fonction publique, les catégories de membres, au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, l’attribution de fonctions aux postes et aux personnes employées au sein de la fonction publique et leur classification, (ii) porterait atteinte au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 4e), 5, 8, 9 et 10 parce qu’ils auraient pour effet d’assujettir les membres de la GRC à deux procédures distinctes de règlement des griefs, parce que les procédures spécialisées de règlement des griefs et d’appel prévues par la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada fonctionnent bien et parce qu’autoriser les membres de la GRC à déposer des griefs identiques en vertu de deux lois nuirait à la capacité du commissaire d’assurer des opérations policières efficaces.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le vote par appel nominal différé jusqu’à la fin de la période prévue pour les questions orales aujourd’hui, soit différé à nouveau jusqu’à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement plus tard aujourd’hui; et que, nonobstant l’ordre adopté le 1<sup>er</sup> décembre 2016, les dispositions de l’article 45 du Règlement concernant la durée de la sonnerie d’appel s’appliquent aujourd’hui; et que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, après les questions orales le mardi 16 mai 2017, un député de chacun des partis reconnus, ainsi que le député de Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères et la députée de Saanich—Gulf Islands, puissent faire une brève déclaration.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), — Qu’un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l’emploi dans la fonction publique et d’autres lois et comportant d’autres mesures, la Chambre :

proposes that amendment 1 be amended by replacing all the words after the word “construed” with the following:

“as affecting the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendments 2 and 4(a) because the government has introduced legislation to repeal secret ballot provisions for other public servants in order to achieve balance in workplace relations, further proof of the government’s intention to maintain a good-faith relationship with bargaining agents, including any future bargaining agents for RCMP members and reservists;

respectfully disagrees with amendments 3, 6, and 7 because, while agreeing with the removal of restrictions specific to the RCMP in order to allow meaningful discussions in good faith on topics of importance to RCMP members and reservists, such as harassment, removing restrictions on collective bargaining that have applied to the rest of the public service would upset processes that have worked for over 40 years;

proposes that amendment 4(b) be amended to read as follows:

on page 19, in the English version, add after the words “implementation of the term or condition;” the word “or”;

proposes that amendment 4(c) be amended to read as follows:

on page 20, (i) replace line 7 with the following: “sation Act.”;

(ii) delete lines 8 to 19;

proposes that amendment 4(d) be amended to read as follows:

on page 21, replace lines 1 to 32 with the following:

“(a) doing so would require the enactment or amendment of any legislation by Parliament, except for the purpose of appropriating money required for the implementation of the term or condition;

(b) the term or condition is one that has been or may be established under the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Public Service Employment Act, the Public Service Superannuation Act or the Government Employees Compensation Act; or

(c) doing so would affect either of the following: (i) the organization of the public service, the categories of members as defined in subsection 2(1) of the Royal Canadian Mounted Police Act or the assignment of duties to, and the classification of, positions and persons employed in the public service, or (ii) the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendment 4(e), 5, 8, 9, and 10 because they would result in two different grievance processes applying to RCMP members, because the specialized grievance

propose que l’amendement 1 soit modifié par substitution, aux mots suivants le mot « atteinte », de ce qui suit :

« au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 2 et 4(a) parce que le gouvernement a présenté des mesures législatives abrogeant les dispositions concernant le scrutin secret pour les autres fonctionnaires afin d’établir un équilibre dans les relations de travail, ce qui prouve encore une fois l’intention du gouvernement d’entretenir des relations de bonne foi avec les agents négociateurs, y compris les futurs agents négociateurs des membres de la GRC et des réservistes;

rejette respectueusement les amendements 3, 6 et 7 parce que, même si la levée des restrictions propres à la GRC, afin de rendre possibles les discussions constructives de bonne foi avec les membres de la GRC sur des sujets importants, tel le harcèlement, est une bonne chose, la levée des restrictions applicables à la négociation collective dans le reste de la fonction publique perturberait des procédures qui fonctionnent depuis plus de 40 ans;

propose que l’amendement 4(b) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 19, dans la version anglaise, ajouter, après les mots « implementation of the term or condition; » le mot « or »;

propose que l’amendement 4(c) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 20 : (i) remplacer la ligne 4 par ce qui suit : « l’indemnisation des agents de l’État. »;

(ii) supprimer les lignes 5 à 18;

propose que l’amendement 4(d) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 21, remplacer les lignes 1 à 34 par ce qui suit :

« a) soit de manière à nécessiter ou entraîner l’adoption ou la modification d’une loi fédérale, exception faite des lois affectant les crédits nécessaires à son application;

b) soit qui a été ou pourrait être établie sous le régime de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur l’emploi dans la fonction publique, de la Loi sur la pension de la fonction publique ou de la Loi sur l’indemnisation des agents de l’État;

c) soit d’une manière qui, selon le cas : (i) aurait une incidence sur l’organisation de la fonction publique, les catégories de membres, au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, l’attribution de fonctions aux postes et aux personnes employées au sein de la fonction publique et leur classification, (ii) porterait atteinte au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 4(e), 5, 8, 9 et 10 parce qu’ils auraient pour effet d’assujettir les membres de la GRC à deux procédures distinctes de règlement des griefs,

and appeal processes established under the Royal Canadian Mounted Police Act function well, and because allowing RCMP members to file identical grievances under two acts could undermine the Commissioner's ability to ensure effective police operations.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Sajjan (Minister of National Defence), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, the House:

proposes that amendment 1 be amended by replacing all the words after the word “construed” with the following:

“as affecting the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendments 2 and 4(a) because the government has introduced legislation to repeal secret ballot provisions for other public servants in order to achieve balance in workplace relations, further proof of the government's intention to maintain a good-faith relationship with bargaining agents, including any future bargaining agents for RCMP members and reservists;

respectfully disagrees with amendments 3, 6, and 7 because, while agreeing with the removal of restrictions specific to the RCMP in order to allow meaningful discussions in good faith on topics of importance to RCMP members and reservists, such as harassment, removing restrictions on collective bargaining that have applied to the rest of the public service would upset processes that have worked for over 40 years;

proposes that amendment 4(b) be amended to read as follows:

on page 19, in the English version, add after the words “implementation of the term or condition;” the word “or”;

proposes that amendment 4(c) be amended to read as follows:

on page 20, (i) replace line 7 with the following: “sation Act.”;

parce que les procédures spécialisées de règlement des griefs et d'appel prévues par la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada fonctionnent bien et parce qu'autoriser les membres de la GRC à déposer des griefs identiques en vertu de deux lois nuirait à la capacité du commissaire d'assurer des opérations policières efficaces.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, la Chambre :

propose que l'amendement 1 soit modifié par substitution, aux mots suivants le mot « atteinte », de ce qui suit :

« au droit ou à l'autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d'assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 2 et 4(a) parce que le gouvernement a présenté des mesures législatives abrogeant les dispositions concernant le scrutin secret pour les autres fonctionnaires afin d'établir un équilibre dans les relations de travail, ce qui prouve encore une fois l'intention du gouvernement d'entretenir des relations de bonne foi avec les agents négociateurs, y compris les futurs agents négociateurs des membres de la GRC et des réservistes;

rejette respectueusement les amendements 3, 6 et 7 parce que, même si la levée des restrictions propres à la GRC, afin de rendre possibles les discussions constructives de bonne foi avec les membres de la GRC sur des sujets importants, tel le harcèlement, est une bonne chose, la levée des restrictions applicables à la négociation collective dans le reste de la fonction publique perturberait des procédures qui fonctionnent depuis plus de 40 ans;

propose que l'amendement 4(b) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 19, dans la version anglaise, ajouter, après les mots « implementation of the term or condition; » le mot « or »;

propose que l'amendement 4(c) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 20 : (i) remplacer la ligne 4 par ce qui suit : « l'indemnisation des agents de l'État. »;

(ii) delete lines 8 to 19;

proposes that amendment 4(d) be amended to read as follows:

on page 21, replace lines 1 to 32 with the following:

“(a) doing so would require the enactment or amendment of any legislation by Parliament, except for the purpose of appropriating money required for the implementation of the term or condition;

(b) the term or condition is one that has been or may be established under the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Public Service Employment Act, the Public Service Superannuation Act or the Government Employees Compensation Act; or

(c) doing so would affect either of the following: (i) the organization of the public service, the categories of members as defined in subsection 2(1) of the Royal Canadian Mounted Police Act or the assignment of duties to, and the classification of, positions and persons employed in the public service, or (ii) the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendment 4(e), 5, 8, 9, and 10 because they would result in two different grievance processes applying to RCMP members, because the specialized grievance and appeal processes established under the Royal Canadian Mounted Police Act function well, and because allowing RCMP members to file identical grievances under two acts could undermine the Commissioner’s ability to ensure effective police operations.

The debate continued.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month.

#### ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 16, 2017, at 4:02 p.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

S-208, National Seal Products Day Act — Chapter No. 5;

C-30, Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement Implementation Act — Chapter No. 6.

(ii) supprimer les lignes 5 à 18;

propose que l'amendement 4d) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 21, remplacer les lignes 1 à 34 par ce qui suit :

« a) soit de manière à nécessiter ou entraîner l’adoption ou la modification d’une loi fédérale, exception faite des lois affectant les crédits nécessaires à son application;

b) soit qui a été ou pourrait être établie sous le régime de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur l’emploi dans la fonction publique, de la Loi sur la pension de la fonction publique ou de la Loi sur l’indemnisation des agents de l’État;

c) soit d’une manière qui, selon le cas : (i) aurait une incidence sur l’organisation de la fonction publique, les catégories de membres, au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, l’attribution de fonctions aux postes et aux personnes employées au sein de la fonction publique et leur classification, (ii) porterait atteinte au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 4e), 5, 8, 9 et 10 parce qu’ils auraient pour effet d’assujettir les membres de la GRC à deux procédures distinctes de règlement des griefs, parce que les procédures spécialisées de règlement des griefs et d’appel prévues par la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada fonctionnent bien et parce qu’autoriser les membres de la GRC à déposer des griefs identiques en vertu de deux lois nuirait à la capacité du commissaire d’assurer des opérations policières efficaces.

Le débat se poursuit.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu’il a adopté le projet de loi suivant, qu’il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 16 mai 2017, à 16 h 2, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

S-208, Loi sur la Journée nationale des produits du phoque — Chapitre n° 5;

C-30, Loi de mise en oeuvre de l’Accord économique et commercial global entre le Canada et l’Union européenne — Chapitre n° 6.



## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Sajjan (Minister of National Defence), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, the House:

proposes that amendment 1 be amended by replacing all the words after the word “construed” with the following:

“as affecting the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendments 2 and 4(a) because the government has introduced legislation to repeal secret ballot provisions for other public servants in order to achieve balance in workplace relations, further proof of the government’s intention to maintain a good-faith relationship with bargaining agents, including any future bargaining agents for RCMP members and reservists;

respectfully disagrees with amendments 3, 6, and 7 because, while agreeing with the removal of restrictions specific to the RCMP in order to allow meaningful discussions in good faith on topics of importance to RCMP members and reservists, such as harassment, removing restrictions on collective bargaining that have applied to the rest of the public service would upset processes that have worked for over 40 years;

proposes that amendment 4(b) be amended to read as follows:

on page 19, in the English version, add after the words “implementation of the term or condition;” the word “or”;

proposes that amendment 4(c) be amended to read as follows:

on page 20, (i) replace line 7 with the following: “sation Act.”;

(ii) delete lines 8 to 19;

proposes that amendment 4(d) be amended to read as follows:

on page 21, replace lines 1 to 32 with the following:

“(a) doing so would require the enactment or amendment of any legislation by Parliament, except for the purpose of appropriating money required for the implementation of the term or condition;

(b) the term or condition is one that has been or may be established under the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Public Service Employment Act, the Public Service Superannuation Act or the Government Employees Compensation Act; or

(c) doing so would affect either of the following: (i) the organization of the public service, the categories of members as defined in subsection 2(1) of the Royal

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, la Chambre :

propose que l'amendement 1 soit modifié par substitution, aux mots suivants le mot « atteinte », de ce qui suit :

« au droit ou à l'autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d'assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 2 et 4(a) parce que le gouvernement a présenté des mesures législatives abrogeant les dispositions concernant le scrutin secret pour les autres fonctionnaires afin d'établir un équilibre dans les relations de travail, ce qui prouve encore une fois l'intention du gouvernement d'entretenir des relations de bonne foi avec les agents négociateurs, y compris les futurs agents négociateurs des membres de la GRC et des réservistes;

rejette respectueusement les amendements 3, 6 et 7 parce que, même si la levée des restrictions propres à la GRC, afin de rendre possibles les discussions constructives de bonne foi avec les membres de la GRC sur des sujets importants, tel le harcèlement, est une bonne chose, la levée des restrictions applicables à la négociation collective dans le reste de la fonction publique perturberait des procédures qui fonctionnent depuis plus de 40 ans;

propose que l'amendement 4(b) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 19, dans la version anglaise, ajouter, après les mots « implementation of the term or condition; » le mot « or »;

propose que l'amendement 4(c) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 20 : (i) remplacer la ligne 4 par ce qui suit : « l'indemnisation des agents de l'État. »;

(ii) supprimer les lignes 5 à 18;

propose que l'amendement 4(d) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 21, remplacer les lignes 1 à 34 par ce qui suit :

« a) soit de manière à nécessiter ou entraîner l'adoption ou la modification d'une loi fédérale, exception faite des lois affectant les crédits nécessaires à son application;

b) soit qui a été ou pourrait être établie sous le régime de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, de la Loi sur la pension de la fonction publique ou de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État;

c) soit d'une manière qui, selon le cas : (i) aurait une incidence sur l'organisation de la fonction publique, les catégories de membres, au sens du paragraphe 2(1) de la

Canadian Mounted Police Act or the assignment of duties to, and the classification of, positions and persons employed in the public service, or (ii) the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendment 4(e), 5, 8, 9, and 10 because they would result in two different grievance processes applying to RCMP members, because the specialized grievance and appeal processes established under the Royal Canadian Mounted Police Act function well, and because allowing RCMP members to file identical grievances under two acts could undermine the Commissioner’s ability to ensure effective police operations.

The debate continued.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 277 — Vote n° 277)

YEAS: 162, NAYS: 125

POUR : 162, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyking
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray

Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, l’attribution de fonctions aux postes et aux personnes employées au sein de la fonction publique et leur classification, (ii) porterait atteinte au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 4e), 5, 8, 9 et 10 parce qu’ils auraient pour effet d’assujettir les membres de la GRC à deux procédures distinctes de règlement des griefs, parce que les procédures spécialisées de règlement des griefs et d’appel prévues par la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada fonctionnent bien et parce qu’autoriser les membres de la GRC à déposer des griefs identiques en vertu de deux lois nuirait à la capacité du commissaire d’assurer des opérations policières efficaces.

Le débat se poursuit.

À 17 h 45, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui en application de l’article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 162		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Cannings	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Lebel	Liepert	MacGregor
MacKenzie	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Mulcair	Nantel
Nater	Nicholson	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Ste-Marie	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Viersen
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 125			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Orders made Thursday, May 11, 2017, and earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), — That, in the opinion of the House: (a) public infrastructure should serve the interests of Canadians, not work to make private investors rich; (b) during the election, the Liberals did not reveal to voters their plans to privatize investment in public infrastructure; (c) infrastructure built by private investors will cost more than public infrastructure; (d) it is a conflict of interest to allow private corporations, who will be the largest beneficiaries of the Canada Infrastructure Bank, to participate in the planning and development of the Bank; (e) the Bank will leave taxpayers with an unacceptable burden of fees, tolls, and privatization that will only make private investors wealthy, to the detriment of the public interest; and (f) the clauses concerning the Canada Infrastructure Bank's creation should be removed from Bill C-44, Budget Implementation Act, 2017, No. 1, so they can be studied as a stand-alone bill;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Watts (South Surrey—White Rock), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — That the motion be amended by adding in (c), after the word “investors”, the following:

“using taxpayer dollars while also imposing user fees on Canadians”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 278 — Vote n° 278)

YEAS: 127, NAYS: 161

Aboultaif  
Ambrose  
Barsalou-Duval  
Bergen  
Blaney (North Island—Powell River)  
Boulerice  
Brown  
Chong  
Clement  
Deltell  
Dreeshen  
Egliniski  
Gallant  
Gill  
Harder  
Johns  
Kmicc  
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)  
MacGregor

Albas  
Arnold  
Beaulieu  
Berthold  
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)  
Boutin-Sweet  
Calkins  
Choquette  
Cooper  
Diotte  
Duncan (Edmonton Strathcona)  
Falk  
Garrison  
Glada  
Hoback  
Julian  
Kusie  
Laverdière  
MacKenzie

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément aux ordres adoptés le jeudi 11 mai 2017 et plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), — Que, de l'avis de la Chambre : a) les infrastructures publiques doivent servir aux concitoyens et non pas à enrichir des investisseurs privés; b) les Libéraux n'ont jamais dévoilé aux électeurs leur plan d'investissements privés dans les infrastructures publiques pendant les élections; c) les infrastructures construites par des intérêts privés coûteront plus que des infrastructures publiques; d) c'est un conflit d'intérêts que les sociétés privées, qui seront parmi les plus grandes bénéficiaires de la Banque de l'infrastructure du Canada, contribuent à la création et à la conception de la Banque; e) cette Banque laissera aux contribuables un fardeau inacceptable de tarifs, de péages et de privatisations qui ne serviraient qu'à enrichir les investisseurs privés au détriment de l'intérêt public; f) les articles relatifs à la création de la Banque de l'infrastructure du Canada devraient être retirés du projet de loi C-44, Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017, afin d'être étudiés dans un projet de loi indépendant;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M<sup>me</sup> Watts (Surrey-Sud—White Rock), appuyée par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — Que la motion soit modifiée par adjonction en c), après le mot « privés », de ce qui suit :

« à l'aide des deniers publics et des frais d'utilisations imposés aux Canadiens ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 127, CONTRE : 161

## YEAS — POUR

Albrecht  
Aubin  
Benson  
Bezan  
Block  
Brassard  
Cannings  
Christopherson  
Cullen  
Doherty  
Dusseault  
Finley  
Généreux  
Gourde  
Hughes  
Kelly  
Kwan  
Lebel  
Malcolmson  
Allison  
Barlow  
Benzen  
Blaikie  
Boudrias  
Brosseau  
Carrie  
Clarke  
Davies  
Donnelly  
Duvall  
Fortin  
Genius  
Hardcastle  
Jeneroux  
Kent  
Lake  
Liepert  
Masse (Windsor West)

Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 127	

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Breton	Brisson	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyking
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewszkyj	Young
Zahid — 161			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Dubé (Beloil—Chambly), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River).

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Dubé (Beloil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River).

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 279 — Vote n° 279)

YEAS: 127, NAYS: 161

POUR : 127, CONTRE : 161

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brousseau
Brown	Calkins	Cannings	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
MacGregor	MacKenzie	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shiple	Sopuck	Sorenson	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 127	

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger

Champagne	Chan	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyking
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 161			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-309, An Act to establish Gender Equality Week, as reported by the Standing Committee on the Status of Women with amendments.

Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), seconded by Ms. Vandenbeld (Ottawa West—Nepean), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-309, Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes, dont le Comité permanent de la condition féminine a fait rapport avec des amendements.

M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Vandenbeld (Ottawa-Ouest—Nepean), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

The Order was read for the third reading of Bill C-309, An Act to establish Gender Equality Week.

Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), seconded by Ms. Vandenberg (Ottawa West—Nepean), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the administration of the Firearms Act for the year 2016, pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2). — Sessional Paper No. 8560-421-144-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-309, Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes.

M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Vandenberg (Ottawa-Ouest—Nepean), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport sur l'administration de la Loi sur les armes à feu pour l'année 2016, conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2). — Document parlementaire n° 8560-421-144-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.